



Poskytnutí dodatečných informací č. 3

v zadávacím řízení dle § 21 odst. 1 písm. a) zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVZ“) – otevřené řízení.

s názvem:

„Dodávky fludeoxyglukozy pro Krajskou zdravotní, a.s.“

Dotaz č. 1

V případě zahraničního dodavatele: Je výpis z rejstříku trestů Fyzické osoby z České republiky, který prokazuje též obsah sdělení požádaného státu dostatečný? Nebo je nutné také dodat výpis z rejstříku trestů též ze země podnikání.

Odpověď č. 1

Zadavatel potvrzuje, že k prokázání kvalifikačních předpokladů dle § 53 odst. 1 písm. a), b) zákona o veřejných zakázkách postačí výpis z rejstříku trestů fyzické a právnické osoby, který obsahuje sdělení požádaného státu.

Dotaz č. 2

Je zapotřebí u dokumentů vydaných v zahraničí, aby byly tyto dokumenty opatřeny apostilou? S ohledem na to, že zadavatel v zadávací dokumentaci vymezuje, že postačí dokumenty v kopiích, domníváme se, že kopie dokumentu by měly být předloženy bez apostily. Prosíme o informaci.

Odpověď č. 2

Zadavatel v souladu s ustanoveními § 51 odst. 7 a 57 odst. 1 zákon o veřejných zakázkách potvrzuje, že dodavatel předkládá doklady prokazující splnění kvalifikace ve formě prosté kopie. Zahraniční dodavatel předkládá doklady v původním jazyce s připojením jejich úředně ověřeného překladu do českého jazyka. Překlad musí být proveden překladatelem či tlumočnickem zapsaným v seznamu soudních tlumočnicků, který je veden krajskými soudy.

Některé dvoustranné mezinárodní smlouvy o právní pomoci stanoví osvobození od povinnosti opatřovat veřejnou listinu vydanou orgány druhé smluvní strany dalším ověřením. Osvobozeny mohou být všechny veřejné listiny nebo pouze některé typy veřejných listin. Na odkaze: <http://portal.justice.cz/justice2/MS/ms.aspx?o=23&j=33&k=5096&d=9064> dodavatelé naleznou



seznam států, včetně konkrétních ustanovení, s nimiž má ČR uzavřenou smlouvu o právní pomoci, ve kterých jsou specifikovány veřejné listiny osvobozené od dalšího ověření.

Vzhledem k obecnému charakteru dotazu zadavatel v tuto chvíli nemůže podat konkrétnější informace.

V Ústí nad Labem dne:

29-08-2016

02



Krajská zdravotní, a.s.
Sociální péče 3316/12A
401 13 Ústí nad Labem

IČ: 25488627
DIČ: CZ 25488627

Ing. Petr Fiala
generální ředitel

